

2022

URTARRILA-MARTXOA

ENERO-MARZO

JANUARY-MARCH



BILBAO

DONOSTIA / SAN SEBASTIÁN

VITORIA-GASTEIZ

IRUÑEA / PAMPLONA

DONIBANE LOHITZUNE / SAINT-JEAN-DE-LUZ

© WARNER BROTHERS / Album

ZINEMA ETA ZIENTZIA CINE Y CIENCIA CINEMA AND SCIENCE

Informazio gehiago | Más información | More information

www.filmoteka.eus

Antolatzaileak | Organizadores | Organizers



Kolaboratzaileak | Colaboradores | Collaborators



IKURRAK

SÍMBOLOS

SYMBOLS



Zuzendaritza
Dirección
Direction



Urtea
Año
Year



Herrialdea
País
Country



Ekoizpena
Producción
Production



Gidoia
Guion
Script



Argazkia
Fotografía
Cinematography



Musika
Música
Music



Aktoreak
Intérpretes
Cast



Iraupena
Duración
Running time

AURKIBIDEA

ÍNDICE

INDEX

AURKEZPENA / PRESENTACIÓN / PRESENTATION	4
ZINEMA ETA ZIENTZIA / CINE Y CIENCIA / CINEMA AND SCIENCE	
EL PREMIO -The Prize- Mark Robson, 1963	7
MOBY DICK -Moby Dick- John Huston, 1956	8
HOPE -Håp- Maria Sødahl, 2019	9
GORILAS EN LA NIEBLA -Gorillas in the Mist- Michael Apted, 1988	10
DEABRUAREN HAZIA -Demon Seed- Donald Cammell, 1977	11
TRAJE ZURIKO GIZONA -The Man in the White Suit- Alexander Mackendrick, 1951	12
IKARIE XB 1 -Ikarie XB 1- Jindrick Polák, 1963	13
EGUTEGIA / CALENDARIO / SCHEDULE	14
ORIGEN -Inception- Christopher Nolan, 2010	18
CONTACT -Contact- Robert Zemeckis, 1997	19
EN BUSCA DEL FUEGO -La guerre du feu- Jean-Jacques Annaud, 1981	20
SAIO BEREZIAK / SESIONES ESPECIALES / SPECIAL SCREENINGS	21
PICTURE A SCIENTIST Ian Cheney, Sharon Shattuck, 2020	21
KIMUAK 2021	22
ZIENTZIALARI GONBIDATUAK / PERSONALIDADES DE LA CIENCIA INVITADAS / GUEST SCIENTISTS	26
IKASTETXEEI ZUZENDUTAKO EMANALDIAK / SESIONES DIRIGIDAS A CENTROS ESCOLARES / SCREENINGS ADDRESSED TO SCHOOLS	28
CINÉMA LE SELECT	29
INFORMAZIO BALIAGARRIA / INFORMACIÓN PRÁCTICA / PRACTICAL INFORMATION	30

Jakintzaren bila

Jakintzaren bilaketan, zientzia ezinbestekoa izan da eta da gure gizartearen aurrerapenerako: hobeak, luzeagoak eta ez hain mingarriak bilakatu ditu gure bizitzak, nahiz ez dizkigun beti ziurtasun berehalakoak eta erabatekoak ematen, Jocelyn Bell astrofisikariak ohartarazi zigun bezala. Pandemiako azken ia bi urteotan gutxi batzuk izan dira mesfidatu direnak, baina txer-toen aurkikuntza berebizikoak eta goiztiarrak, eta hartarako nahitaez behar izan den nazioarteko elkarlanak, frogatu du, hain zuzen ere, zenbateraino duen gaur egun gizadiak zientziaren premia.

Euskadiko Filmategiak, Donostia International Physics Center-ek (DIPC) eta Donostiako Nazioarteko Zinemaldiak antolatutako ziklo honen bosgarren edizioak irmo jarraituko du kultura zinematografikoa eta zientifikoa transmititzeko bere bilaketan. Proiektzioak, aurkezpenak eta debateak dira zinemaren eta zientziaren defentsa arrazoituan eta tinkoan oinarriturik antolatuta dagoen ziklo honen DNA.

Aurtengo uztia gure borondatez da berriz ere eklektikoa: *El premio* (Mark Robson, 1963) proiektatuko dugu, sariek zientziaren munduan zenbateraino diren suspergarriak gogoetatzeko. *Moby Dick* (John Huston, 1956) eta *Gorilas en la niebla* (Michael Apted, 1988) filmekin animalien munduaren ezagutza murgilduko gara, eta, era berean, *En busca del fuego* (J. J. Annaud, 1981) filmarekin historiaurrera bidaiatuko dugu gizakiak hobeto ezagutzeko. *Hope* (Maria Sødahl, 2019), berriz, nazioarteko sari garrantzitsuak irabazitako filma da, eta min-biziaren aurkako mundura hurbilduko gaitu. Espazioaren ikerketa etengabe ageri da gure zikloan, eta edizio honek gai honi buruzko bi film aurkeztuko ditu: *Ikarie XB 1* (Jindrich Polák, 1963), txekiar klasiko bat, zientzia-fikziozko beste film nagusi batzuen aitzindaria; eta *Contact* (Robert Zemeckis, 1997), Jodie Foster handia buru duela. Neurozientziak debaterako ariketa zinematografiko bikaina aurkituko du *Origen* (Christopher Nolan, 2010) filmean. *Deabruaren hazia* (Donald Cammell, 1977) pelikularen zantzuak sumatzen dira oraintsuko *Titane* (Julie Ducournau, 2021) filmean, eta hirurogeita hamarreko hamarkadan adimen artifizialaren arriskuez alerta jotzen zuen zinema baten adibide gisa ere balioko du. *Traje zuriko gizona* (Alexander Mackendrick, 1951) klasiko bikain bat da, eta agerian jartzen du materialen fisika eta kimikako ikerketa, haren emaitzak jasotzen dituen gizartearen aurrean.

Bukatzeko, azpimarratu beharra dago ezen Zinema eta Zientzia hedatu egin dela bere bosgarren urtebetetzean. Euskadiko Filmategiaren ohiko egoitzez gainera (Artium, Tabakalera eta Arte Ederren Museoa), zikloak proiektu honetan interesatu diren bi areto pribatura bidaiatuko du: Golem Baiona, Iruñekoa, eta Le Sélect, Donibane Lohitzunekoa. Bost urte, bost hiri, berrogeita hamar bat proiektio eta beste hainbat aurkezpen eta debate. Zinemaren historiari zientziaren begietatik begiratze hori berdin interesatuko ahal zaie ikus-entzule zinemazaleei eta zientziaren grina dutenei, zeinak, sarritan eta zorionez, bat eta bakarra baitira!

En busca del conocimiento

En su búsqueda del conocimiento, la ciencia ha sido y es clave para el progreso de nuestra sociedad: ha hecho nuestras vidas mejores, más largas y menos dolorosas, pese a que no nos proporcione siempre certezas inmediatas y absolutas, como ya nos advirtió la astrofísica Jocelyn Bell. En estos últimos casi dos años de pandemia han sido minoría quienes han desconfiado, pero el formidable y temprano hallazgo de las vacunas, con imprescindible colaboración internacional, ha demostrado precisamente lo necesaria que es la ciencia para la humanidad hoy día.

La quinta edición de este ciclo que organizan la Filmoteca Vasca, el Donostia International Physics Center (DIPC) y el Festival de Cine de San Sebastián va a continuar su decidida búsqueda de transmisión de cultura cinematográfica y científica. Proyecciones, presentaciones y debates son el ADN de este ciclo que se fragua desde la defensa razonada y firme del cine y de la ciencia, con presencia destacada de científicas y científicos de prestigio.

La cosecha de este año vuelve a ser voluntariamente ecléctica: proyectaremos *El premio* (Mark Robson, 1963) para reflexionar sobre el estímulo que suponen los galardones en el mundo de las ciencias. Con *Moby Dick* (John Huston, 1956) y *Gorilas en la niebla* (Michael Apted, 1988) nos sumergiremos en el conocimiento del mundo animal, de la misma forma que con *En busca del fuego* (J. J. Annaud, 1981) viajaremos a la prehistoria para conocer mejor a los seres humanos. *Hope* (Maria Sødahl, 2019), ganadora de premios internacionales importantes, nos acerca al mundo de la lucha contra el cáncer. La investigación espacial es una constante de nuestro ciclo y esta edición albergará dos películas sobre el tema: *Ikarie XB 1* (Jindrich Polák, 1963), un clásico checo precursor de otros títulos clave de la ciencia ficción; y *Contact* (Robert Zemeckis, 1997), con la gran Jodie Foster al frente. La neurociencia encontrará en *Origen* (Christopher Nolan, 2010) un notable ejercicio cinematográfico para el debate. De *Engendro mecánico* (Donald Cammell, 1977) se intuyen ecos en la reciente *Titane* (Julie Ducournau, 2021) y servirá además como ejemplo de un cine que alertaba en los setenta de los peligros de la inteligencia artificial. *El hombre vestido de blanco* (Alexander Mackendrick, 1951) es un magnífico clásico que pone sobre la mesa la investigación en la física y química de materiales frente a la sociedad que recibe sus resultados.

Para terminar, cabe subrayar que Cine y Ciencia se expande en su quinto aniversario. Además de las sedes habituales de Filmoteca Vasca (Artium, Tabakalera y Museo de Bellas Artes), el ciclo viaja a dos salas privadas que se han interesado por este proyecto: Golem Baiona de Pamplona y Cinéma Le Sélect de San Juan de Luz. Cinco años, cinco ciudades, unas cincuenta proyecciones y el mismo número de presentaciones y debates. Ojalá ahora esa mirada científica a la historia del cine interese por igual al público cinéfilo y al apasionado por la ciencia, que, a menudo y felizmente, son uno solo.

In search of knowledge

In its search for knowledge, science has been, and still is, key for our society's progress: it has made our lives better, longer and less painful, despite not always supplying us with immediate and absolute certainties, as astrophysicist Jocelyn Bell warned us. Over the last almost two years of pandemic, a minority have been distrustful, but the tremendous and early development of the vaccines, with essential international collaboration, has shown precisely how necessary science is for humanity today.

The fifth edition of this season organised by the Basque Film Archive, Donostia International Physics Center (DIPC) and the San Sebastián Film Festival will continue its determined quest for the transmission of cinematographic and scientific culture. Screenings, presentations and debates are the DNA of this season forged from reasoned and firm defence of cinema and science, with the noteworthy presence of prestigious scientists.

This year's harvest is once again deliberately eclectic: we will screen *The Prize* (Mark Robson, 1963) to reflect upon the stimulus of awards in the world of science. *Moby Dick* (John Huston, 1956) and *Gorillas in the Mist* (Michael Apted, 1988) will submerge us in knowledge of the animal kingdom, in the same way that *Quest for Fire* (J. J. Annaud, 1981) will take us on a trip to prehistory to get to know human beings better. *Hope* (Maria Sødahl, 2019), which has won major international prizes, gives us a close look at the world of the battle against cancer. Space research is a constant feature of our season and this edition will host two films about the subject: *Ikarie XB 1* (Jindrich Polák, 1963), a Czech classic that is a precursor of other key science fiction titles; and *Contact* (Robert Zemeckis, 1997), starring the great Jodie Foster. Neuroscience will be featured in *Inception* (Christopher Nolan, 2010), a noteworthy cinematic exercise for debate. Echoes of *Demon Seed* (Donald Cammell, 1977) can be felt in the recent *Titane* (Julie Ducournau, 2021) and will also serve as an example of 1970s cinema that warned about the dangers of artificial intelligence. *The Man in the White Suit* (Alexander Mackendrick, 1951) is a magnificent classic which focusses on research in the physics and chemistry of materials faced with the society that receives its results.

To end with, it is worth highlighting that Cinema and Science season is expanding for its fifth anniversary. As well as the usual homes of the Basque Film Archive (Artium, Tabakalera and the Bilbao Fine Arts Museum), it will travel to two privately-run cinemas that have taken an interest in this project: Golem Baiona in Pamplona and Cinéma Le Sélect in Saint-Jean-de-Luz. Five years, five cities, about fifty screenings and the same number of presentations and debates. Let's hope this scientific gaze at the history of cinema is of equal interest to both film buffs and people who are passionate about science. Fortunately, many people are both.



EL PREMIO

THE PRIZE

📅 2022/01/13

📍 ARTIUM MUSEOA
VITORIA-GASTEIZ

🕒 19:00

👤 Pedro Miguel Etxenike

📅 2022/01/14

📍 TABAKALERA
DONOSTIA/SAN SEBASTIÁN

🕒 19:00

👤 Pedro Miguel Etxenike

📅 2022/01/15

📍 ARTE EDERREN MUSEOA
BILBAO

🕒 19:00

👤 Pedro Miguel Etxenike

📅 2022/01/18

📍 GOLEM BAIONA ZINEMAK
IRUÑA-PAMPLONA

🕒 19:00

👤 Pedro Miguel Etxenike

🎭 Mark Robson

📅 1963

🌐 AEB / EE. UU. / USA

🏠 Roxbury Productions

✍️ Ernest Lehman (Liburua / Libro /
Book: Irving Wallace)

🎭 William H. Daniels

🎵 Jerry Goldsmith

Paul Newman, Edward G. Robinson, Elke Sommer, Anna Lee, Kevin McCarthy, Micheline Presle, Don Dubbins, Sergio Fantoni, Leo G. Carroll, Diane Baker, Virginia Christine, John Qualen

⌚ 136'

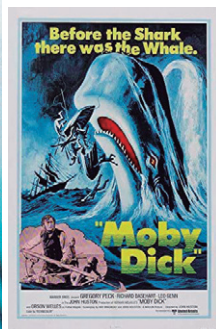
El premio Estokolmon gertatzen da, non hainbat saritu beren Nobel sariak jasotzeko elkartu baitira. Hasieran, Paul Newmanek gorpuztutako nobelista ikonoklastaren pertsonaia ardatzen da filma, baina, gero, bigarren mailan gertatuko da Edward G. Robinsonek antzeztutako fisikan aditua bahitu egingo dutenean eta haren anaia biki gaiztoa haren ordezkari agertuko denean.

El premio tiene lugar en Estocolmo, donde varios galardonados se reúnen para recibir sus premios Nobel. Al principio, la película se concentra en el novelista iconoclasta al que da vida Paul Newman, pero este pasa temporalmente a un segundo plano cuando el experto en física interpretado por Edward G. Robinson es secuestrado y reemplazado por su malvado hermano gemelo.

The Prize takes place in Stockholm, where several laureates gather to accept their Nobel Prizes. At first, the film concentrates on iconoclastic novelist interpreted by Paul Newman, but he is temporarily shunted to the background when physics expert played by Edward G. Robinson is kidnapped and replaced by his wicked twin brother.

Hizkuntza / Idioma / Language
Ingelesa / Inglés / English

Azpitulua / Subtítulos / Subtitles
Gaztelania / Castellano / Spanish



MOBY DICK

MOBY DICK

2022/01/27

ARTIUM MUSEOA
VITORIA-GASTEIZ

19:00

Juan Ignacio Pérez Iglesias

2022/01/28

TABAKALERA
DONOSTIA/SAN SEBASTIÁN

19:00

Juan Ignacio Pérez Iglesias

2022/01/29

ARTE EDERREN MUSEOA
BILBAO

19:00

Juan Ignacio Pérez Iglesias

2022/02/01

GOLEM BAIONA ZINEMAK
IRUÑA-PAMPLONA

19:00

Juan Ignacio Pérez Iglesias



John Huston



1956



Erresuma Batua / Reino Unido
/ UK



Moulin Productions



Ray Bradbury, John Huston
(Liburua / Libro / Book: Herman
Melville)



Oswald Morris



Philip Sainton



Gregory Peck, Richard
Basehart, Leo Genn, James
Robertson Justice, Harry
Andrews, Friedrich von Ledebur,
Bernard Miles, Noel Purcell,
Edric Connor, Orson Welles



116'

Ahab kapitainak kitatu gabeko zor bat du Moby Dickekin, hanka kendu zion balea zuriarekin, alegia. Pequod itsason-tziaren buru, bidaia traidore batean abiatuko da piztia iheskorra ehizatzeko. Zuhurtziarik gabeko utzikieriaz, bere bilaketa obsesibo eta suizidan zehar eramango du Ahabek eskifaia, balea zuri gogoangarriari azkenean aurre egiteko irrika biziz.

El capitán Ahab tiene una cuenta pendiente con Moby Dick, la gran ballena blanca que le arrancó su pierna. Se embarca en un traicionero viaje por mar a bordo del Pequod para cazar a la esquivo bestia. Con imprudente abandono, Ahab conduce a la tripulación en su búsqueda obsesiva y suicida, ansioso por enfrentarse finalmente con la legendaria ballena blanca.

Captain Ahab has a vendetta against Moby Dick, the great white whale responsible for taking his leg. He sets out on a treacherous sea voyage aboard The Pequod, to hunt down the elusive beast. With reckless abandon, Ahab leads the crew on his obsessive and suicidal quest, anxious for a final showdown with the legendary white whale.

Hizkuntza / Idioma / Language
Ingelesa / Inglés / English

Azpitituluak / Subtítulos / Subtitles
Euskara / Euskera / Basque



HOPE

HÅP

 **2022/02/03**

 ARTIUM MUSEOA
VITORIA-GASTEIZ

 19:00

 Ana Zubiaga

 **2022/02/04**

 TABAKALERA
DONOSTIA/SAN SEBASTIÁN

 19:00

 Maria A. Blasco

 **2022/02/05**

 ARTE EDERREN MUSEOA
BILBAO

 19:00

 Maria A. Blasco

 **2022/02/08**

 GOLEM BAIONA ZINEMAK
IRUÑEA-PAMPLONA

 19:00

 Sara Manzano Figueroa

 Maria Sødahl

 2019

 Norvegia / Noruega / Norway

 Film I Väst, Motlys, Oslo
Pictures, Zentropa Productions,
Zentropa International Sweden

 Maria Sødahl

 Manuel Alberto Claro

Andrea Bræin Hovig, Stellan
Skarsgård, Elli Rhiannon Müller
Osbourne, Eirik Hallert, Steinar
Klouman Hallert, Johannes
Joner, Gjertrud L. Jynge,
Alexander Mørk Eidem, Dina
Enoksen Elvehaug, Knut Magne
Uv, Thomas Tetens Moe, Einar
Økland, Ingrid Bugge

 126'

Zer gertatzen da maitasunarekin hiru hilabeteko bizialdia geratzen zaizunean? Familia ugari eta mistoa duen bikote bat banandu egin da. Emazteari garuneko minbizi terminal bat diagnostikatuko zaionean lur jota geratuko da eta aintzat hartu gabeko maitasun bat utziko du agerian.

¿Qué pasa con el amor cuando te quedan tres meses de vida? Una pareja con una familia numerosa y mixta se ha separado. Cuando a la esposa se le diagnostica un cáncer cerebral terminal, su vida se derrumba y deja al descubierto un amor desatendido.

What about love when you have three months left to live? A couple with a large, blended family has grown apart. When the wife is diagnosed with terminal brain cancer, their life breaks down and exposes neglected love.

Hizkuntza / Idioma / Language
Norvegiera / Noruego / Norwegian

Azpitulua / Subtítulos / Subtitles
Gaztelania / Castellano / Spanish



GORILAS EN LA NIEBLA

GORILLAS IN THE MIST

2022/02/10 ARTIUM MUSEOA VITORIA-GASTEIZ 19:00 Joana Vitorica Onaindia	2022/02/11 TABAKALERA DONOSTIA/SAN SEBASTIÁN 19:00 Joana Vitorica Onaindia	2022/02/12 ARTE EDERREN MUSEOA BILBAO 19:00 Arantza Acha + Joana Vitorica Onaindia	2022/02/15 GOLEM BAIONA ZINEMAK IRUÑEA-PAMPLONA 19:00 Arantza Acha
---	---	--	---

Michael Apted
1988
AEB / EE. UU. / USA
Universal Pictures, Warner Bros
Anna Hamilton Phelan
John Seale
Maurice Jarre
Sigourney Weaver, John Omirah Miluwi, Bryan Brown, Julie Harris, Iain Cuthbertson, Iain Glen, Constantin Alexandrov, John Alexander
129'

Dian Fosseyren historia kontatzen du filmak, mendiko gorilak aztertzerik Afrikara bidaiatu eta bere azken urteak haiek babesten eman zituen zientzialariarena, alegia. Dian Fosseyren benetako historian oinarrituta dago galzorian dauden tximino haien suntsipena geldiarazteko haren borroka erretratzen duen film hau.

La historia de Dian Fossey, una científica que viajó a África para estudiar a los gorilas de montaña, a cuya protección dedicó sus últimos años. Basada en su historia real, la película retrata su lucha por detener la aniquilación de estos simios en peligro de extinción.

The story of Dian Fossey, a scientist who came to Africa to study the vanishing mountain gorillas, and later fought to protect them. Based on her true story, the film portrays her struggle to stop the annihilation of these endangered apes.

Hizkuntza / Idioma / Language
Ingelesa / Inglés / English

Azpitulua / Subtítulos / Subtitles
Gaztelania / Castellano / Spanish



DEABRUAREN HAZIA

DEMON SEED

📅 2022/02/17

📍 ARTIUM MUSEOA
VITORIA-GASTEIZ

🕒 19:00

👤 Olatz Arbelaiz Gallego

📅 2022/02/18

📍 TABAKALERA
DONOSTIA/SAN SEBASTIÁN

🕒 19:00

👤 Olatz Arbelaiz Gallego +
Elena Lazkano

📅 2022/02/19

📍 ARTE EDERREN MUSEOA
BILBAO

🕒 19:00

👤 Olatz Arbelaiz Gallego

📅 2022/02/22

📍 GOLEM BAIONA ZINEMAK
IRUÑEA-PAMPLONA

🕒 19:00

👤 Elena Lazkano

🎭 Donald Cammell

📅 1977

🌐 AEB / EE. UU. / USA

🏠 Metro-Goldwyn-Mayer

✍️ Robert Jaffe, Roger O. Hirson
(Liburua / Libro / Book: Dean
Koontz)

🎭 Bill Butler

🎵 Jerry Fielding

👤 Julie Christie, Fritz Weaver,
Gerrit Graham, Berry Kroeger,
Lisa Lu, Alfred Dennis, Larry J.
Blake, Patricia Wilson, Peter
Eibling

⌚ 95'

Susan Harris Alan bere senarrarekin bizi da. Alanek Proteus IV asmatuko duenean, pentsamendu aurreratu bat garatzeko gai den adimen artifizialeko sistema bat, hain zuzen, kolokan jarriko du Susanekiko bere harremana. Baina Susanek asma-kizun horren benetako boterea egiaztatuko du, Proteus IV.ak bera beraren etxean bahituko duenean eta haurdun utzi nahi-ko duenean giza itxura hartu ahal izateko.

Susan Harris vive con su esposo, Alan. Cuando Alan inventa Proteus IV, un sistema de inteligencia artificial capaz de desarrollar un pensamiento avanzado, la obsesión de Alan por la tecnología pone a prueba su relación con Susan. Pero esta comprueba el verdadero poder de este invento cuando Proteus IV la toma como rehén en su propia casa y planea dejarla embarazada para poder adoptar una forma humana.

Susan Harris lives with her husband, Alan. When Alan invents Proteus IV, an artificial intelligence system capable of advanced thought, Alan's obsession with technology strains his relationship with Susan. But Susan sees the true power of this invention when Proteus IV takes her hostage in her own home and plans to impregnate her to take on a human form.

Hizkuntza / Idioma / Language
Ingelesa / Inglés / English

Azpitulutzuak / Subtítulos / Subtitles
Euskara / Euskera / Basque



TRAJE ZURIKO GIZONA

THE MAN IN THE WHITE SUIT

📅 **2022/02/24**
📍 ARTIUM MUSEOA
VITORIA-GASTEIZ

🕒 **19:00**
👤 Xabi López +
Jon Mattin Matxain

📅 **2022/02/25**
📍 TABAKALERA
DONOSTIA/SAN SEBASTIÁN

🕒 **19:00**
👤 Xabi López

📅 **2022/02/26**
📍 ARTE EDERREN MUSEOA
BILBAO

🕒 **19:00**
👤 Jon Mattin Matxain

📅 **2022/03/01**
📍 GOLEM BAIONA ZINEMAK
IRUÑEA-PAMPLONA

🕒 **19:00**
👤 Jon Mattin Matxain

🎬	Alexander Mackendrick
📅	1951
🌐	Erresuma Batua / Reino Unido / UK
🏠	Ealing Studios
✍️	Roger MacDougall, John Dighton, Alexander Mackendrick
🎭	Douglas Slocombe
🎵	Benjamin Frankel
👤	Alec Guinness, Joan Greenwood, Cecil Parker, Patric Doonan, Vida Hope, Howard Marion-Crawford, Michael Gough, Ernest Thesiger, Henry Mollison
⌚	84'

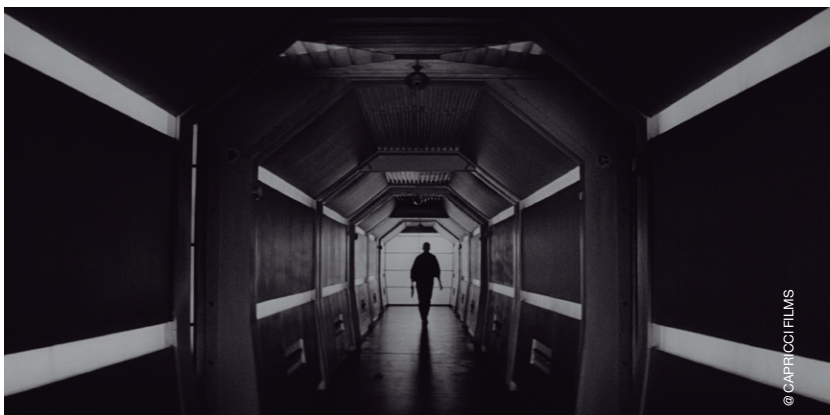
Sidney Stratton kimikaria bidegurutze batean dago bere karreran. Erresistentzia handiko zuntz bat asmatzen ahalegindu da, baina lanetik bota dute ahalegin horretarako behar zituen tresna gehiagari eskatu dituelako. Azkenean, Sidneyk ehun zuri bat sortuko du, iragazgaitza, zikindu eta zimurtu ezina. Hasieran heroizat tratatuko badute ere, fabrikatzaileak berehala konturatuko dira ezen traje perfektua oso-oso txarra dela, berez, negoziointzat.

El químico Sidney Stratton se encuentra en una encrucijada en su carrera. Ha estado tratando de crear una fibra muy resistente, pero, debido a sus demandas exageradas de equipos para lograrlo, es despedido de su trabajo. Finalmente, Sidney consigue un tejido blanco que es impermeable; no puede mancharse ni arrugarse. Aunque al principio es tratado como un héroe pronto los fabricantes se dan cuenta de que el traje perfecto es realmente muy malo para los negocios.

Chemist Sidney Stratton is at a crossroads in his career. He's been trying to invent a long-lasting clothing fibre, but his unreasonable demands for high-end equipment have gotten him fired. Finally, Sidney creates a white suit that is impervious to the elements – it cannot stain or wrinkle. At first, he is celebrated as a hero but, soon enough, the clothing manufacturers realize that the perfect suit is actually very bad for business.

Hizkuntza / Idioma / Language
Ingelesa / Inglés / English

Azpitulua / Subtítulos / Subtitles
Euskara / Euskera / Basque



@CAPRICCI FILMS

IKARIE XB 1

2022/03/03

ARTIUM MUSEOA
VITORIA-GASTEIZ

19:00

Fernando Cossío

2022/03/04

TABAKALERA
DONOSTIA/SAN SEBASTIÁN

19:00

Fernando Cossío

2022/03/05

ARTE EDERREN MUSEOA
BILBAO

19:00

Fernando Cossío

2022/03/08

GOLEM BAIONA ZINEMAK
IRUÑEA-PAMPLONA

19:00

Fernando Cossío

Jindrich Polák

1963

Txekoslovakia / Checoslovaquia
/ Czechoslovakia

Filmové Studio Barrandov

Jindrich Polák, Pave Juráček
(Liburua / Libro / Book:
Stanislaw Lem)

Jan Kalis, Saša Rašilov

Zdenek Liska

Zdenek Stepánek, Frantisek
Smolík, Dana Medrická, Irena
Kacírková, Radovan Lukavský,
Otto Lackovic, Miroslav
Macháček, Jirí Vrstála, Rudolf
Deyl

88'

2163. urtea. Ikarie XB 1 izarretako ontzia espazioaren sako-
nean barneratu da bizitza estralurtarraren bila. Bidaia arris-
kutsu horretan zehar, eskifaia hainbat arriskuri egin beharko
dio aurre: izar ilun gaizto bati, XX. mendearen ondare sun-
tsitzaileari eta, azken batean, beren zuhurtasunaren beraren
mugei.

Año 2163. La nave estelar Ikarie XB 1 se interna en las profundi-
dades del espacio en busca de vida extraterrestre. Durante su
peligroso viaje, la tripulación se enfrenta a los efectos de una
estrella oscura maligna, al destructivo legado del siglo XX y, en
última instancia, a los límites de su propia cordura.

The year is 2163. Star ship Ikarie XB 1 embarks on a mission deep
into space in search of alien life. During their perilous journey the
crew confront the effects of a malignant dark star, the destructive
legacy of the 20th century and, ultimately, the limits of their own
sanity.

Hizkuntza / Idioma / Language

Txekiera / Checo / Czech

Azpitulua / Subtítulos / Subtitles

Gaztelania / Castellano / Spanish

BILBAO

BILBOKO ARTE EDERREN MUSEOA
MUSEO DE BELLAS ARTES DE BILBAO
BILBAO FINE ARTS MUSEUM

Auditoriuma Auditorio Auditorium	Eguna Día Day	Ordua Hora Hour	Bertsioa Versión Version	Azpitulua Subtítulos Subtitles	Aurkezpena Presentación Presentation
ZINEMA ETA ZIENTZIA / CINE Y CIENCIA / CINEMA AND SCIENCE					
EL PREMIO -The Prize- (Mark Robson, 1963)	2022/01/15	19:00	Ingelesa Inglés English	Gaztelania Castellano Spanish	Pedro Miguel Etzenike
MOBY DICK -Moby Dick- (John Huston, 1956)	2022/01/29	19:00	Ingelesa Inglés English	Euskara Euskera Basque	Juan Ignacio Pérez Iglesias
HOPE -Håp- (Maria Sødahl, 2019)	2022/02/05	19:00	Norvegiera Noruego Norwegian	Gaztelania Castellano Spanish	María A. Blasco
GORILAS EN LA NIEBLA -Gorillas in the Mist- (Michael Apted, 1988)	2022/02/12	19:00	Ingelesa Inglés English	Gaztelania Castellano Spanish	Arantza Acha + Joana Vitorica Onaindia
DEABRUAREN HAZIA -Demon Seed- (Donald Cammell, 1977)	2022/02/19	19:00	Ingelesa Inglés English	Euskara Euskera Basque	Olatz Arbelaiz Gallego
TRAJE ZURIKO GIZONA -The Man in the White Suit- (Alexander Mackendrick, 1951)	2022/02/26	19:00	Ingelesa Inglés English	Euskara Euskera Basque	Jon Mattin Matxain
IKARIE XB 1 -Ikarie XB 1- (Jindrich Polák, 1963)	2022/03/05	19:00	Txekiera Checo Czech	Gaztelania Castellano Spanish	Fernando Cossío
ORIGEN -Inception- (Christopher Nolan, 2010)	2022/03/12	19:00	Ingelesa Inglés English	Gaztelania Castellano Spanish	Aitzol García Etxarri
CONTACT -Contact- (Robert Zemeckis, 1997)	2022/03/19	19:00	Ingelesa Inglés English	Gaztelania Castellano Spanish	Marcos Pellejero Ibañez
EN BUSCA DEL FUEGO -La guerre du feu- (Jean-Jacques Annaud, 1981)	2022/03/26	19:00	Elkarrizketarik gabe Sin diálogos No dialogues		María Martínón- Torres
EMANALDI BEREZIAK / SESIONES ESPECIALES / SPECIAL SESSIONS					
KIMUAK 2021	2022/01/22	19:00	Zenbait hizkuntza Varios idiomas Various languages	Euskara eta gaztelania Euskera y castellano Basque and Spanish	Esther Cabero

DONOSTIA / SAN SEBASTIÁN

TABAKALERA

Zinea Cine Cinema	Eguna Día Day	Ordua Hora Hour	Bertsioa Versión Version	Azpitulua Subtítulos Subtitles	Aurkezpena Presentación Presentation
ZINEMA ETA ZIENTZIA / CINE Y CIENCIA / CINEMA AND SCIENCE					
EL PREMIO -The Prize- (Mark Robson, 1963)	2022/01/14	19:00	Ingelesa Inglés English	Gaztelania Castellano Spanish	Pedro Miguel Etxenike
MOBY DICK -Moby Dick- (John Huston, 1956)	2022/01/28	19:00	Ingelesa Inglés English	Euskara Euskera Basque	Juan Ignacio Pérez Iglesias
HOPE -Håp- (Maria Sødahl, 2019)	2022/02/04	19:00	Norvegiera Noruego Norwegian	Gaztelania Castellano Spanish	Maria A. Blasco
GORILAS EN LA NIEBLA -Gorillas in the Mist- (Michael Apted, 1988)	2022/02/11	19:00	Ingelesa Inglés English	Gaztelania Castellano Spanish	Joana Vitorica Onaindia
DEABRUAREN HAZIA -Demon Seed- (Donald Cammell, 1977)	2022/02/18	19:00	Ingelesa Inglés English	Euskara Euskera Basque	Olatz Arbelaitz Gallego + Elena Lazkano
TRAJE ZURIKO GIZONA -The Man in the White Suit- (Alexander Mackendrick, 1951)	2022/02/25	19:00	Ingelesa Inglés English	Euskara Euskera Basque	Xabi López
IKARIE XB 1 -Ikarie XB 1- (Jindřich Polák, 1963)	2022/03/04	19:00	Txekiera Checo Czech	Gaztelania Castellano Spanish	Fernando Cossío
ORIGEN -Inception- (Christopher Nolan, 2010)	2022/03/11	19:00	Ingelesa Inglés English	Gaztelania Castellano Spanish	Aitzol García Etxarri
CONTACT -Contact- (Robert Zemeckis, 1997)	2022/03/18	19:00	Ingelesa Inglés English	Gaztelania Castellano Spanish	Silvia Bonoli
EN BUSCA DEL FUEGO -La guerre du feu- (Jean-Jacques Annaud, 1981)	2022/03/25	19:00	Elkarrizketarik gabe Sin diálogos No dialogues		María Martínón- Torres
EMANALDI BEREZIAK / SESIONES ESPECIALES / SPECIAL SESSIONS					
PICTURE A SCIENTIST (Ian Cheney, Sharon Shattuck, 2020) ♀ Miramongo Parke Teknologikoa / Parque Tecnológico de Miramón / Miramon Technology Park	2022/03/08	10:00	Ingelesa Inglés English	Gaztelania Castellano Spanish	
KIMUAK 2021	2022/01/21	19:00	Zenbait hizkuntza Varios idiomas Various languages	Euskara eta gaztelania Euskera y castellano Basque and Spanish	Esther Cabero

VITORIA-GASTEIZ

ARTIUM MUSEOA

Emanaldi aretoa Auditorio Auditorium	Eguna Día Day	Ordua Hora Hour	Bertsioa Versión Version	Azpitulua Subtítulos Subtitles	Aurkezpena Presentación Presentation
ZINEMA ETA ZIENTZIA / CINE Y CIENCIA / CINEMA AND SCIENCE					
EL PREMIO -The Prize- (Mark Robson, 1963)	2022/01/13	19:00	Ingelesa Inglés English	Gaztelania Castellano Spanish	Pedro Miguel Etxenike
MOBY DICK -Moby Dick- (John Huston, 1956)	2022/01/27	19:00	Ingelesa Inglés English	Euskara Euskera Basque	Juan Ignacio Pérez Iglesias
HOPE -Håp- (Maria Sødahl, 2019)	2022/02/03	19:00	Norvegiera Noruego Norwegian	Gaztelania Castellano Spanish	Ana Zubiaga
GORILAS EN LA NIEBLA -Gorillas in the Mist- (Michael Apted, 1988)	2022/02/10	19:00	Ingelesa Inglés English	Gaztelania Castellano Spanish	Joana Vitorica Onaindia
DEABRUAREN HAZIA -Demon Seed- (Donald Cammell, 1977)	2022/02/17	19:00	Ingelesa Inglés English	Euskara Euskera Basque	Olatz Arbelaiz Gallego
TRAJE ZURIKO GIZONA -The Man in the White Suit- (Alexander Mackendrick, 1951)	2022/02/24	19:00	Ingelesa Inglés English	Euskara Euskera Basque	Xabi López + Jon Mattin Matxain
IKARIE XB 1 -Ikarie XB 1- (Jindrich Polák, 1963)	2022/03/03	19:00	Txekiera Checo Czech	Gaztelania Castellano Spanish	Fernando Cossío
ORIGEN -Inception- (Christopher Nolan, 2010)	2022/03/10	19:00	Ingelesa Inglés English	Gaztelania Castellano Spanish	Aitzol García Etxarri
CONTACT -Contact- (Robert Zemeckis, 1997)	2022/03/17	19:00	Ingelesa Inglés English	Gaztelania Castellano Spanish	Silvia Bonoli
EN BUSCA DEL FUEGO -La guerre du feu- (Jean-Jacques Annaud, 1981)	2022/03/24	19:00	Elkarrizketarik gabe Sin diálogos No dialogues		María José Iriarte
EMANALDI BEREZIAK / SESIONES ESPECIALES / SPECIAL SESSIONS					
KIMUAK 2021	2022/01/20	19:00	Zenbait hizkuntza Varios idiomas Various languages	Euskara eta gaztelania Euskera y castellano Basque and Spanish	Esther Cabero

IRUÑEA-PAMPLONA

CINES GOLEM BAIONA

	Eguna Día Day	Ordua Hora Hour	Bertsioa Versión Version	Azpitulua Subtítulos Subtitles	Aurkezpena Presentación Presentation
ZINEMA ETA ZIENTZIA / CINE Y CIENCIA / CINEMA AND SCIENCE					
EL PREMIO -The Prize- (Mark Robson, 1963)	2022/01/18	19:00	Ingelesa Inglés English	Gaztelania Castellano Spanish	Pedro Miguel Etxenike
MOBY DICK -Moby Dick- (John Huston, 1956)	2022/02/01	19:00	Ingelesa Inglés English	Euskara Euskera Basque	Juan Ignacio Pérez Iglesias
HOPE -Håp- (Maria Sødahl, 2019)	2022/02/08	19:00	Norvegiera Noruego Norwegian	Gaztelania Castellano Spanish	Sara Manzano Figueroa
GORILAS EN LA NIEBLA -Gorillas in the Mist- (Michael Apted, 1988)	2022/02/15	19:00	Ingelesa Inglés English	Gaztelania Castellano Spanish	Arantza Acha
DEABRUAREN HAZIA -Demon Seed- (Donald Cammell, 1977)	2022/02/22	19:00	Ingelesa Inglés English	Euskara Euskera Basque	Elena Lazkano
TRAJE ZURIKO GIZONA -The Man in the White Suit- (Alexander Mackendrick, 1951)	2022/03/01	19:00	Ingelesa Inglés English	Euskara Euskera Basque	Jon Mattin Matxain
IKARIE XB 1 -Ikarie XB 1- (Jindrich Polák, 1963)	2022/03/08	19:00	Txekiera Checo Czech	Gaztelania Castellano Spanish	Fernando Cossío
ORIGEN -Inception- (Christopher Nolan, 2010)	2022/03/15	19:00	Ingelesa Inglés English	Gaztelania Castellano Spanish	Aitzol García Etxarri
CONTACT -Contact- (Robert Zemeckis, 1997)	2022/03/22	19:00	Ingelesa Inglés English	Gaztelania Castellano Spanish	Marcos Pellejero Ibañez
EN BUSCA DEL FUEGO -La guerre du feu- (Jean-Jacques Annaud, 1981)	2022/03/29	19:00	Elkarrizketarik gabe Sin diálogos No dialogues		María José Iriarte



ORIGEN

INCEPTION

📅 **2022/03/10**

📍 ARTIUM MUSEOA
VITORIA-GASTEIZ

🕒 19:00

👤 Aitzol García Etxarri

📅 **2022/03/11**

📍 TABAKALERA
DONOSTIA/SAN SEBASTIÁN

🕒 19:00

👤 Aitzol García Etxarri

📅 **2022/03/12**

📍 ARTE EDERREN MUSEOA
BILBAO

🕒 19:00

👤 Aitzol García Etxarri

📅 **2022/03/15**

📍 GOLEM BAIONA ZINEMAK
IRUÑEA-PAMPLONA

🕒 19:00

👤 Aitzol García Etxarri

🎬	Christopher Nolan
📅	2010
🌐	AEB, Erresuma Batua / EE. UU., Reino Unido / USA, UK
🏠	Warner Bros, Syncopy Production
✍️	Christopher Nolan
🎥	Wally Pfister
🎵	Hans Zimmer
👤	Leonardo DiCaprio, Joseph Gordon-Levitt, Elliot Page, Ken Watanabe, Marion Cotillard, Tom Hardy, Cillian Murphy, Tom Berenger, Michael Caine, Dileep Rao, Lukas Haas, Pete Postlethwaite, Talulah Riley, Miranda Nolan
⏱️	148'

Hizkuntza / Idioma / Language
Ingelesa / Inglés / English

Azpitulua / Subtítulos / Subtitles
Gaztelania / Castellano / Spanish

Dom Cobb lapur bat da, lortu baitu pertsonen ametsetan sartzea eta haien subkontzienteko sekretuak lapurtzea. Trebetasun horri esker, oso pertsona baliotsua bihurtu da espioitza korporatiboaren munduan, baina maite duen guztia galdu du, ordainetan. Egindako okerrak konpontzeko aukera sortuko zaio, ordea, ustez ezinezkoa den zeregin bat eskainiko zaionean: norbaiten adimenean ideia bat landatzea. Lortzen badu, krimen perfektua izango da, baina etsai arriskutsu baten mugimendu bakoitza aurreratzen du.

Dom Cobb es un ladrón que consigue entrar en los sueños de las personas y robar sus secretos de su subconsciente. Su habilidad lo hace muy valioso en el mundo del espionaje corporativo, pero también le ha costado todo lo que ama. Cobb tiene la oportunidad de redimirse cuando se le ofrece una tarea aparentemente imposible: plantar una idea en la mente de alguien. Si tiene éxito, será el crimen perfecto, pero un enemigo peligroso anticipa cada movimiento de Cobb.

Dom Cobb is a thief with the rare ability to enter people's dreams and steal their secrets from their subconscious. His skill has made him a hot commodity in the world of corporate espionage but has also cost him everything he loves. Cobb gets a chance at redemption when he is offered a seemingly impossible task: Plant an idea in someone's mind. If he succeeds, it will be the perfect crime, but a dangerous enemy anticipates Cobb's every move.



© WARNER BROTHERS / Album

CONTACT

CONTACT

📅 **2022/03/17**

📍 ARTIUM MUSEOA
VITORIA-GASTEIZ

🕒 19:00

👤 Silvia Bonoli

📅 **2022/03/18**

📍 TABAKALERA
DONOSTIA/SAN SEBASTIÁN

🕒 19:00

👤 Silvia Bonoli

📅 **2022/03/19**

📍 ARTE EDERREN MUSEOA
BILBAO

🕒 19:00

👤 Marcos Pellejero Ibáñez

📅 **2022/03/22**

📍 GOLEM BAIONA ZINEMAK
IRUÑEA-PAMPLONA

🕒 19:00

👤 Marcos Pellejero Ibáñez



Robert Zemeckis



1997



AEB / EE. UU. / USA



Warner Bros., South Side
Amusement Company



James V. Hart, Michael
Fichtner, David Morse, Angela
Bassett, Rob Lowe, Jena
Malone, Max Martini, Jake
Busey, Geoffrey Blake



Don Burgess



Alan Silvestri



Jodie Foster, Matthew
McConaughey, James Woods,
John Hurt, Tom Skerritt, William
Bassett, Rob Lowe, Jena
Malone, Max Martini, Jake
Busey, Geoffrey Blake



150'

Hizkuntza / Idioma / Language
Ingelesa / Inglés / English

Azpitulua / Subtítulos / Subtitles
Gaztelania / Castellano / Spanish

Ellie Arroway doktorea jatorria izar sistema urrun batean duen mezu posible bat interpretatzen saiatzen ari da. Adimen estralurtar batekiko lehen kontaktu hori baieztatu ondoren, Arroway Kitz izeneko segurtasun nazionalako aholkulari zurrinari aurre egin beharko dio eta, baita ere, fanatiko erlijioso pila bati, gertaera horrek ekarriko dituen ondorioei kontra egiten tematuta daudenez. Seinaleak mezu sinestezin bat du gordea, baina bera ote da dei horri erantzungo diona?

La doctora Ellie Arroway trata de interpretar un posible mensaje que tiene su origen en un lejano sistema estelar. Tras confirmar este primer contacto con una inteligencia extraterrestre, Arroway debe hacer frente al rígido asesor de seguridad nacional Kitz y a multitud de fanáticos religiosos, empeñados en combatir las implicaciones de tal evento. Un mensaje increíble se encuentra escondido en la señal, pero ¿será ella quien responda a su llamada?

Dr. Ellie Arroway races to interpret a possible message originating from the Vega star system. Once first contact with an extra-terrestrial intelligence is proven, Arroway contends with restrictive National Security Advisor Kitz and religious fanatics bent on containing the implications of such an event. An incredible message is found hidden in the signal, but will Arroway be the one to answer its call?



EN BUSCA DEL FUEGO

LA GUERRE DU FEU

 **2022/03/24**
 ARTIUM MUSEOA
VITORIA-GASTEIZ

 **19:00**
 **María José Iriarte**

 **2022/03/25**
 TABAKALERA
DONOSTIA/SAN SEBASTIÁN

 **19:00**
 **María Martín-Torres**

 **2022/03/26**
 ARTE EDERREN MUSEOA
BILBAO

 **19:00**
 **María Martín-Torres**

 **2022/03/29**
 GOLEM BAIJONA ZINEMAK
IRUÑEA-PAMPLONA

 **19:00**
 **María José Iriarte**

	Jean-Jacques Annaud
	1981
	Kanada, Frantzia, AEB / Canadá, Francia, EE. UU. / Canada, France, USA
	Belstar Productions, Ciné Trail, Stéphane Films, International Cinema Corporation
	Gérard Brach (Liburua / Libro / Book: J. H. Rosny, Sr)
	Claude Agostini
	Philippe Sarde
	Everett McGill, Rae Dawn Chong, Ron Perlman, Nicholas Kadi, Gary Schwartz, Matt Birman, Kurt Schiegl, George Buza, Franck-Olivier Bonnet
	105'

Hizkuntza / Idioma / Language
Elkarriketarik gabe / Sin diálogos /
No dialogues

Cromagnon tribu bat beti piztuta dagoen su-iturri baten mendean bizi da, harik eta egun batean sua itzali egiten den arte. Sua berriz pizten ez dakitenez, tribuak su gehiagoren bila bidaliko ditu hiru gerrari. Tribuaren etorkizuna arriskuan dagoenez, gerrariak bidean aurrera egingo dute tribu etsaiez eta piztia ikaragarri jositako paisaia traidore batean zehar. Bidean, lkarekin topo egingo dute: emakume horrek dauka haiek bila dabiltzan jakinduria.

Una tribu de cromañones depende de una fuente de fuego siempre vivo que un día se apaga. Como no saben cómo volverlo a crear, la tribu envía a tres guerreros en busca de más. Con el futuro de la tribu en juego, los guerreros se abren paso a través de un paisaje traicionero lleno de tribus hostiles y bestias monstruosas. En su viaje se encuentran con Ika, una mujer que posee el conocimiento que ellos buscan.

A Cro-Magnon tribe depends on an ever-burning source of fire, which eventually extinguishes. Lacking the knowledge to start a new fire, the tribe sends three warriors on a quest for more. With the tribe's future at stake, the warriors make their way across a treacherous landscape full of hostile tribes and monstrous beasts. On their journey, they encounter Ika, a woman who has the knowledge they seek.

EMANALDI BEREZIAK SESIONES ESPECIALES SPECIAL SCREENINGS

PICTURE A SCIENTIST

KIMUAK
2021



© WARNER BROTHERS / Album

PICTURE A SCIENTIST

📅 **2022/03/08**

📍 GIPUZKOAKO PARKE ZIENTIFIKO ETA
TEKNOLOGIKOA / PARQUE CIENTÍFICO Y
TECNOLÓGICO DE GIPUZKOA / GIPUZKOA
SCIENCE AND TECHNOLOGY PARK

🕒 **10:00**

Ekitaldi hau Donostialdeko 17 zientzia erakunde biltzen dituen "Emakumeak Zientzian" ekimenarekin elkarlanean antolatuta da. Este evento se organiza en colaboración con "Emakumeak Zientzian", iniciativa que reúne a 17 centros científicos del entorno de San Sebastián.

This event is organised in collaboration with "Emakumeak Zientzian", an initiative involving 17 scientific centres in the San Sebastián area.

🎤 Ian Cheney, Sharon Shattuck

📅 2020

🌐 AEB / EE. UU. / USA

🏠 Uprising Productions, Wonder Collaborative

🎥 Naiti Gámez, Emily Topper, Duy Linh Tu

👤 Nancy Hopkins, Raychelle Burks, Jane Willenbring, Mahzarin Banaji

⏱ 103'

Hizkuntza / Idioma / Language
Ingelesa / Inglés / English

Azpitulua / Subtítulos / Subtitles
Gaztelania / Castellano / Spanish

Picture a Scientist zientzian ari diren emakumez atal berririk idazten ari diren emakumezko zientzialarien azken olatuari buruzko kronika bat da. Nancy Hopkins biologoak, Raychelle Burks kimikariak eta Jane Willenbring geologoak gidatuko dute ikus-entzulea beren esperientzietan zehar, eraso basatietatik urte askotako gutxiespen sotiletara doan tartean. Bidean, jendez gainezkako laborategietatik landa-estazio ikusgarrietaraino, zientzialari bikainak aurkituko ditugu —zientzialari sozialak, neurozientzialariak, psikologoak—, zientzia askotarikoagoa, bidezkoagoa eta mundu guztiari irekieragoa izan dadin perspektiba berriak eskaintzen dituztenak.

Picture a Scientist es una crónica sobre la última oleada de científicas que están escribiendo un nuevo capítulo sobre las mujeres en la ciencia. La bióloga Nancy Hopkins, la química Raychelle Burks y la geóloga Jane Willenbring guían al espectador en un viaje hacia sus propias experiencias, que van desde el hostigamiento brutal hasta años de sutiles desaires. En el camino, desde laboratorios abarrotados hasta estaciones de campo espectaculares, nos encontramos con luminarias científicas -científicas sociales, neurocientíficas, psicólogas-, que ofrecen nuevas perspectivas sobre cómo hacer que la ciencia sea más diversa, equitativa y abierta a todo el mundo.

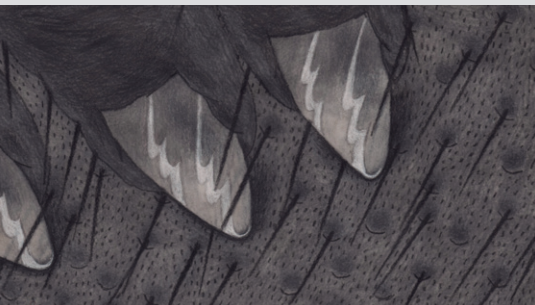
Picture a Scientist chronicles the groundswell of researchers who are writing a new chapter for women scientists. Biologist Nancy Hopkins, chemist Raychelle Burks and geologist Jane Willenbring lead viewers on journey deep into their own experiences in the sciences, ranging from brutal harassment to years of subtle slights. Along the way, from cramped laboratories to spectacular field stations, we encounter scientific luminaries -including social scientists, neuroscientists and psychologists- who provide new perspectives on how to make science itself more diverse, equitable and open to all.

KIMUAK 2021

📅 2022/01/20
📍 ARTIUM MUSEOA
VITORIA-GASTEIZ
🕒 19:00
👤 Esther Cabero

📅 2022/01/21
📍 TABAKALERA
DONOSTIA/SAN SEBASTIÁN
🕒 19:00
👤 Esther Cabero

📅 2022/01/22
📍 ARTE EDERREN MUSEOA
BILBAO
🕒 19:00
👤 Esther Cabero



AZALETIK AZALERA

👤 Mel Arranz

🏠 Kalakalab

⌚ 7'

Lerro eta formen artean, eskuek elkar ukitu, eza-gutu eta esperimentatzen dute, azalen arteko mugak hautsi nahian.

Entre líneas y formas, las manos se tocan, se conocen y se experimentan, queriendo buscar sus límites entre la piel.

Between lines and shapes, hands touch; they explore and experience each other, wanting to break down the boundaries between their skin

Hizkuntza / Idioma / Language
Elkarrizketarik gabe / Sin diálogos /
No dialogues

BERAK BALEKI

👤 Aitor Gametxo

🏠 Galapan Productions, Sumendi Filmak

⌚ 17'

Martinek ilusioz betetzen du egunero lan egiten duen platoa. Bere bizitza pertsonalean, berriz, hutsune handi bat sentitzen du.

Martín llena de ilusión diariamente el plató donde trabaja. En su vida personal, en cambio, siente un gran vacío.

Every day, Martín fills the set he works on with excitement. However, in his personal life he feels a great emptiness.

Hizkuntza / Idioma / Language
Euskara / Euskera / Basque

Azpitituluak / Subtítulos / Subtitles
Gaztelania / Castellano / Spanish



HELTZEAR

🎧 Mikel Gurrea

🏠 Irusoin

⌚ 18'

Donostia. 2000. urtea. Euskal gatazka aktibo dago. Sara, 15 urteko eskalatzaila, alboan ez duen nebari eskutitza idazten ari zaiola, bere bizitzako igoerarik zailenerako entrenatzen ari da.

Donostia, año 2000. El conflicto vasco está activo. Mientras escribe una carta a su hermano ausente, Sara, una escaladora de 15 años, entrena para la ascensión más difícil de toda su vida.

San Sebastian, the year 2000, the Basque conflict continues. While writing a letter to her absent brother, Sara, a 15-year-old climber, is training for the most difficult climb of her life.

Hizkuntza / Idioma / Language
Euskara / Euskera / Basque

Azpitululuak / Subtítulos / Subtitles
Gaztelania / Castellano / Spanish



RESONANCIAS

🎧 Iñigo Aranburu

🏠 Iñigo Aranburu

⌚ 4'

Atzo grabatutako soinuak eta ahotsak gaur erreproduzitzen dira erresonantzia kaxa handi batean.

Los sonidos y las voces registradas ayer se reproducen hoy en una gran caja de resonancia.

The sounds and voices recorded in the past are played today on a large sound box.

Hizkuntza / Idioma / Language
Gaztelania / Castellano / Spanish

Azpitululuak / Subtítulos / Subtitles
Euskara / Euskera / Basque

KIMUAK 2021

📅 2022/01/20
📍 ARTIUM MUSEOA
VITORIA-GASTEIZ
🕒 19:00
👤 Esther Cabero

📅 2022/01/21
📍 TABAKALERA
DONOSTIA/SAN SEBASTIÁN
🕒 19:00
👤 Esther Cabero

📅 2022/01/22
📍 ARTE EDERREN MUSEOA
BILBAO
🕒 19:00
👤 Esther Cabero



TRUMOIAK

👤 Iker Maguregi

🏠 ESCAC Films

⌚ 12'

Bi anaia hondartzan jolasten dira petardoekin. Abandonatua dirudien karabana bat aurkitu eta barnealdea ikuskatzea erabakitzen dute. Arriskuak erakartzen ditu, hori da haien harremanaren oinarria.

Dos hermanos juegan en la playa con petardos. Encuentran una caravana que parece abandonada y deciden inspeccionar su interior. La atracción por el riesgo es la base de su relación.

Two brothers play on the beach with firecrackers. They find a motor home that looks abandoned and decide to inspect its interior. Being drawn to risk is the basis of their relationship.

Hizkuntza / Idioma / Language
Euskara / Euskera / Basque

Azpitulutak / Subtítulos / Subtitles
Gaztelania / Castellano / Spanish

UR AZPIAN LORE

👤 Aitor Oñederra

🏠 Aitor Oñederra

⌚ 14'

Ezin nion inori ezer kontatu. Bakarrik nengoen.

No se lo podía contar a nadie. Estaba sola.

I couldn't tell anyone about it. I was all alone.

Hizkuntza / Idioma / Language
Txinera, gaztelania / Chino, castellano /
Chinese, Spanish

Azpitulutak / Subtítulos / Subtitles
Euskara / Euskera / Basque



ZERUA BLU

🎭 Lur Olaizola

🏠 Lur Olaizola

⌚ 14'

1954ko urtarrilaren 24ean, 22 urteko Mamaddi Jaunarenak itsasontzi bat hartu zuen Le Havre-tik New Yorkera. Baina bere bidaia lehenago hasi zen herriko zineman, pantailatik atera eta inoiz desagertzen ez diren irudiekin: Cadillac ederra, neska gaztea, zerua blu.

El 24 de enero de 1954, Mamaddi, con 22 años, cogió un barco desde El Havre hasta Nueva York. Pero su viaje comenzó antes en el cine de su pueblo, con imágenes que salen de la pantalla y nunca desaparecen: un Cadillac precioso, una mujer joven, el cielo azul.

On January 24th, 1954, Mamaddi, aged 22, took a boat from Le Havre to New York. But her journey began earlier in her hometown movie theatre, with images coming off the screen and never disappearing: a beautiful Cadillac, a young woman, the blue sky.

Hizkuntza / Idioma / Language
Euskara / Euskera / Basque

Azpitulutak / Subtítulos / Subtitles
Gaztelania / Castellano / Spanish

ZIENTZIALARI GONBIDATUAK

PERSONAL CIENTÍFICO INVITADO

GUEST SCIENTISTS

ARANTZA ACHA

Biologoa / Bióloga / Biologist

UNESCO Etxea-UNESCO Center Basque Country

JAVIER AIZPURUA

Fisikaria / Físico / Physicist

Centro de Física de Materiales (CSIC-UPV/EHU)

Donostia International Physics Center (DIPC)

RAÚL ANGULO

Fisikaria / Físico / Physicist

Ikerbasque

Donostia International Physics Center

OLATZ ARBELAITZ GALLEGO

Informatikaria / Informática / Computer Scientist

Universidad del País Vasco / Euskal Herriko

Unibertsitatea (UPV/EHU)

NAIARA BARRADO-IZAGIRRE

Fisikaria / Física / Physicist

Universidad del País Vasco / Euskal Herriko

Unibertsitatea (UPV/EHU)

MARÍA A. BLASCO

Biologo Molekularra / Bióloga Molecular / Molecular Biologist

Centro Nacional de Investigaciones Oncológicas (CNIO)

SILVIA BONOLI

Fisikaria / Física / Physicist

Ikerbasque

Donostia International Physics Center

FERNANDO COSSIO

Kimikaria / Químico / Chemist

Universidad del País Vasco / Euskal Herriko

Unibertsitatea (UPV/EHU)

Ikerbasque

AITZOL GARCÍA ETXARRI

Fisikaria / Físico / Physicist

Ikerbasque

Donostia International Physics Center

PEDRO MIGUEL ETXENIKE

Fisikaria / Físico / Physicist

Universidad del País Vasco / Euskal Herriko

Unibertsitatea (UPV/EHU)

Donostia International Physics Center

ARAN GARCIA-LEKUE

Fisikaria / Física / Physicist

Ikerbasque

Donostia International Physics Center

MARÍA JOSÉ IRIARTE

Arkeologoa / Arqueóloga / Archaeologist

Ikerbasque

Universidad del País Vasco / Euskal Herriko

Unibertsitatea (UPV/EHU)

ELENA LAZKANO

Informatikaria / Informática / Computer Scientist

Universidad del País Vasco / Euskal Herriko

Unibertsitatea (UPV/EHU)

KARMELE LLANO

Albaitaria / Veterinaria / Veterinary

International Animal Rescue

XABIER LÓPEZ

Kimikaria / Químico / Chemist

Universidad del País Vasco / Euskal Herriko
Unibertsitatea (UPV/EHU)

Donostia International Physics Center

MARÍA MARTINÓN-TORRES

**Medikua eta Paleoantropologoa / Médica
y Paleoantropóloga / Physician and
Paleoanthropologist**

Centro Nacional de Investigación sobre la Evolución
Humana, CENIEH

JON MATTIN MATXAIN

Kimikaria / Químico / Chemist

Universidad del País Vasco / Euskal Herriko
Unibertsitatea (UPV/EHU)

Donostia International Physics Center

SARA MANZANO FIGUEROA

Biokimikaria / Bioquímica / Biochemist

Biodonostia Osasun Ikerketa Institutua - Instituto de
Investigación Sanitaria Biodonostia

MARCOS PELLEJERO IBAÑEZ

Fisikaria / Físico / Physicist

Donostia International Physics Center

SANTIAGO PÉREZ-HOYOS

Fisikaria / Físico / Physicist

Universidad del País Vasco / Euskal Herriko
Unibertsitatea (UPV/EHU)

JUAN IGNACIO PÉREZ IGLESIAS

Biologoa / Biólogo / Biologist

Universidad del País Vasco / Euskal Herriko
Unibertsitatea (UPV/EHU)

Donostia International Physics Center (DIPC)

VALENTINA RODRÍGUEZ

**Kazetari Zientifikoa / Periodista Científica /
Science Journalist**

Donostia International Physics Center
Giant Magellan Telescope

JOANA VITORICA ONAINDIA

Biologoa / Bióloga / Biologist

World Rural Forum

ANA ZUBIAGA

Biologoa / Bióloga / Biologist

Universidad del País Vasco / Euskal Herriko
Unibertsitatea (UPV/EHU)

IKASTETXEEI ZUZENDUTAKO EMANALDIAK SESIONES DIRIGIDAS A CENTROS ESCOLARES SESSIONS ADDRESSED TO SCHOOLS



©PIECES OF MAGIC



**ARTIUM MUSEOA
VITORIA-GASTEIZ**

**TABAKALERA
DONOSTIA/SAN SEBASTIÁN**

**ARTE EDERREN MUSEOA
BILBAO**

Donostian, Bilbon eta Gasteizen ikastetxeei zuzendutako goizeko emanaldiak antolatu dira. **APOLO 11 -Apollo 11-** (Todd Douglas Miller, 2019) proiektatuko da.

Tendrán lugar sesiones matinales dirigidas a centros escolares en Donostia/San Sebastián, Bilbao y Vitoria-Gasteiz. Se proyectará **APOLO 11 -Apollo 11-** (Todd Douglas Miller, 2019).

Morning sessions for students have been organized in Donostia/ San Sebastián, Bilbao and Vitoria-Gasteiz. **APOLO 11 -Apollo 11-** (Todd Douglas Miller, 2019) will be screened.

Aurkezpena / Presentación / Presentation

Naiara Barrado-Izagirre
Fisikaria / Física / Physicist

Santiago Pérez-Hoyos
Fisikaria / Físico / Physicist

Javier Aizpurua
Fisikaria / Físico / Physicist

Aran Garcia-Lekue
Fisikaria / Física / Physicist

Raúl Angulo
Fisikaria / Físico / Physicist

Valentina Rodríguez
Kazetari Zientifikoa / Periodista
Científica / Science Journalist

14 MARTXOA
MARS
MARCH

🕒 18:00

Aurkezpena / Présentation

Ricardo Díez Muiño (DIPC), **Amaia Arregi** (DIPC)



INCEPTION

🎬 Christopher Nolan

📅 2010

⌚ 148'

Hizkuntza / Langue

Ingelesa / Anglais

Azpitituluak / Sous-titres

Frantsesa / Français

ZINEMA EMANALDIK / PROJECTIONS

Salneurri orokorra / Tarif normal: 6 €

***15-25 urtekoentzako salneurria / Tarif 15-25 ans: 4 €**

Cinéma Le Sélect
29 Bd Victor Hugo
64500 Donibane Lohitzune / St Jean de Luz
www.cineluz.fr

28 MARTXOA
MARS
MARCH

🕒 18:00

Aurkezpena / Présentation

Ricardo Díez Muiño (DIPC), **Joxean Fernández**
(Euskadiko Filmategia / Cinémathèque Basque / Basque
Film Archive)



LA GUERRE DU FEU

🎬 Jean-Jacques Annaud

📅 1981

⌚ 105'

Hizkuntza / Langue

***Elkarrizketarik gabe / Sans dialogues**

INFORMAZIO BALIAGARRIA

INFORMACIÓN PRÁCTICA

PRACTICAL INFORMATION

BILBAO

BILBOKO ARTE EDERREN MUSEOA
MUSEO DE BELLAS ARTES DE BILBAO
BILBAO FINE ARTS MUSEUM



SALNEURRIAK / TARIFAS / PRICES

Salgai: <https://www.museobilbao.com/> web orrian eta Museoko leihatilan.

A la venta en la página web <https://www.museobilbao.com/> y en la taquilla del Museo.

On sale on the website <https://www.museobilbao.com/> and at the Museum ticket office.

SARRERA / ENTRADA / TICKET

ZINEMA EMANALDIK / SESIONES DE CINE / SCREENINGS

Orokorra: 3,50 €

General: 3,50 €

General: 3,50 €

Museoaren Lagunak: 2 €

Amigos del Museo: 2 €

Friends of the Museum: 2 €

*** 25 urtetik beherakoak: doan (Museoko leihatilan jaso behar da sarrera).**

Menores de 25 años: gratis (la entrada se debe retirar en la taquilla del Museo).

Age under 25: free (the ticket must be picked up at the Museum ticket office).

ZINEMA ARETOA / SALA DE CINE / CINEMA THEATRE

BILBOKO ARTE EDERREN MUSEOA: AUDITORIUMA
MUSEO DE BELLAS ARTES DE BILBAO: AUDITORIO
BILBAO FINE ARTS MUSEUM: AUDITORIUM

Museo plaza, 2

48009 Bilbao

T. +34 944 396 060

www.museobilbao.com

Aretoaren edukiera: 206 eserleku

Aforo de la sala: 206 localidades

Seating capacity: 206 seats

DONOSTIA / SAN SEBASTIÁN

TABAKALERA



SALNEURRIAK / TARIFAS / PRICES

Salgai: Tabakalerako Informazio Puntuan, zineko leihatilan (emanaldia hasi baino 30 minutu lehenago) eta Interneten (<https://www.tabakalera.eus/>).

A la venta en el Punto de Información de Tabakalera, en la taquilla del cine (30 minutos antes del comienzo de la proyección) y en Internet (<https://www.tabakalera.eus/>).

On sale at the Tabakalera Information Point, at the cinema ticket office (30 minutes prior to the session) and on the Internet (<https://www.tabakalera.eus/>).

SARRERA / ENTRADA / TICKET

ZINEMA EMANALDIK / SESIONES DE CINE / SCREENINGS

Orokorra: 4 €

General: 4 €

General: 4 €

*** Donostia Kultura eta Tabakalera txartelekin: -% 10.**

Con las tarjetas Donostia Kultura y Tabakalera: -10 %

With Donostia Kultura and Tabakalera cards: -10 %

ZINEMA ARETOA / SALA DE CINE / CINEMA THEATRE

TABAKALERA

Andre Zigarrogileak plaza, 1 / Plaza de Las Cigarreras, 1
20012 DONOSTIA/SAN SEBASTIÁN

T. +34 943 118 855

www.tabakalera.eu

Aretoaren edukiera: 229 eserleku

Aforo de la sala: 229 localidades

Seating capacity: 229 seats

VITORIA-GASTEIZ

ARTIUM MUSEOA



SALNEURRIAK / TARIFAS / PRICES

Salgai: <https://artium.eus/> web orrian eta Museoko leihatilan.

A la venta en la página web <https://artium.eus/> y en la taquilla del Museo.

On sale on the website <https://artium.eus/> and at the Museum ticket office.

SARRERA / ENTRADA / TICKET

ZINEMA EMANALDIK / SESIONES DE CINE / SCREENINGS

Orokorra: 3,50 €

General: 3,50 €

General: 3,50 €

Museoaren Lagunak: 2 €

Amigas y Amigos del Museo: 2 €

Friends of the Museum: 2 €

*** 25 urtetik beherakoak: doan (Museoko leihatilan jaso behar da sarrera).**

Menores de 25 años: gratis (la entrada se debe retirar en la taquilla del Museo).

Age under 25: free (the ticket must be picked up at the Museum ticket office).

ZINEMA ARETOA / SALA DE CINE / CINEMA THEATRE

ARTIUM MUSEOA

Frantzia kalea, 24
01002 VITORIA-GASTEIZ
T. +34 945 209 020
www.artium.eus

Aretoaren edukiera: 124 eserleku

Aforo de la sala: 124 localidades

Seating capacity: 124 seats

IRUÑEA – PAMPLONA

GOLEM BAIONA



SALNEURRIAK / TARIFAS / PRICES

Salgai: Zineko leihatilan (emanaldia hasi baino 30 minutu lehenago) eta Interneten (<https://www.golem.es/golem/golem-baiona>).

A la venta en la taquilla del cine (30 minutos antes del comienzo de la proyección) y en Internet (<https://www.golem.es/golem/golem-baiona>).

On sale at the cinema ticket office (30 minutes prior to the session) and on the Internet (<https://www.golem.es/golem/golem-baiona>).

SARRERA / ENTRADA / TICKET

ZINEMA EMANALDIK / SESIONES DE CINE / SCREENINGS

Orokorra: 4 €

General: 4 €

General: 4 €

ZINEMA ARETOA / SALA DE CINE / CINEMA THEATRE

GOLEM BAIONA

5 aretoa / Sala 5 / Cinema 5

Baiona ibilbidea, 56

31008 Iruñea-Pamplona

T. +34 948 174 141

www.golem.es

Aretoaren edukiera: 256 eserleku

Aforo de la sala: 256 localidades

Seating capacity: 256 seats

LUMIÈRE EMANALDIAK SESIONES LUMIÈRE

2022

APIRILA-EKAINA
ABRIL-JUNIO

Antolatzaileak | Organizadores

Informazio gehiago | Más información



EUSKADIKO FILMATEGIA
FILMOTECA VASCA



www.filmoteka.eus